

Avboka tiden om den inte passar

| engelska | arabiska | badinani | persiska | somaliska | swahili | tigrinska |

Cancelling an appointment if the time is not suitable [engelska]

Your child has been given a personal and mandatory appointment time at the hospital. The time and place are stated on the accompanying invitation letter. It is important that you, the parent, bring your child to the hospital at the time we have booked for you. The visit is free of charge.

- If the time is not suitable, please call us to rebook or cancel the appointment. The telephone number is on the accompanying invitation letter.
- If you do not turn up for your appointment and you have not made a cancellation, you will be charged 250 kronor.
- If you have difficulty reading or understanding Swedish, please ask someone to translate the information in the invitation letter for you or to help you call us if you have any questions or need to change the appointment time.
- If you, the parent, are studying or working, you have the right to take time off to bring your child to the hospital. Please inform your teacher or manager as soon as you can if this is the case and let them know what day you will be visiting the hospital.

[arabiska] قم بإلغاء الموعد إذا لم يكن مناسباً

لقد حصل طفلك على موعد خاص وإجباري للحضور إلى المستشفى. الزمان والمكان محدّدان في رسالة الدعوة المرفقة. من الضروري أن تحضر أنت كوالد/والدة طفلك وتأتي في الموعد الذي قمنا بحجزه لكم. الزيارة مجانية.

- إذا كان الموعد غير مناسب قم بالاتصال كي تغير الموعد أو تلغيه. الزمان والمكان محدّدان في رسالة الدعوة المرفقة.
- إذا لم تحضروا وإذا لم تقوموا بإلغاء الموعد فسيُتوجب عليكم دفع مبلغ 250 كرون.
- إذا كنت لا تجيد قراءة اللغة السويدية أو فهمها، قم بطلب المساعدة من أحدهم ليقوم بترجمة المعلومات الواردة في رسالة الدعوة. أو اطلب المساعدة من أحدهم ليقوم بالاتصال بنا في حال كان لديك أسئلة أو كنت بحاجة لتغيير الموعد.
- إذا كنت كوالد/والدة تدرس أو تعمل فإنه بإمكانك الحصول على إجازة كي تصطحب طفلك إلى المستشفى. في هذه الحال عليك إبلاغ معلمتك أو مديرك في العمل في أسرع وقت ممكن بموعد زيارة المستشفى.

[badinani] بهتالكرنا دهما ههفديتي دهما گونجافنهبوونا دما وئ دا

ژبو زاروکی وه دهمهکه سهرمدانا کهسانه و نهجاری ل نهخومشخانمیی هاتیته تهرخانکرن. دم و مهکان د فمخومندنامیی دا هاتیته هلئخستن. هیژا یه کو هوون وهک دئ و باف، زاروکی خوه د دهما کو مه ژبو وه خومدان کریه، دگهل خوه ببین. نهف سهرمدان بیهیره یه.

- ههکه دهما وئ ژبو وه گونجاف و موناسب نینه، ژبو رهسهرفکرنا دوباره نان بهتالکرنی دگهل مه پیومندیی بگرن. ههژمارا تهلفونی د فمخومندنامیا ههفری دا هاتیته نهفساندن.
- ههکه هوون نهیین و دهما سهرمدانی بهتال نهکن، هوون دئ 250 کروون بین جهزاکرن.
- ههکه وه د واری خومندن نان تیگهیشتنا زمانی سویدی کیشه ههیه، ژ کهسهکی بخوازن کو لئزانینی ههیی ل فمخومندنامیی ژبو وه وهرگهرینه نان ههکه پرسهکه وه ههیه نان ب مهیستا گوهرتنا دهما ههفدیتن و سهرمدانی ئالیکاریا وه بکه، ب مه را بکهفن تیکلیی.
- ههکه هوون وهک داییک و باف د دهما نها دا د هالی خومندن نان کارکرنی دا نه، مافی وه ههیه کو داخوازا بهتلانیی بکن دا کو زاروکی خوه ببین نهخومشخانمیی. دئی رهوشی دا، د دهما ههری بلمز فیرکار نان رهفهری خوه هایدار بکن و ژ وان را ببیژن کو چ رهژمکی هوون دئ سهرمدانا نهخومشخانمیی بکن.

اگر این ویزیت با برنامه شما متناسب نیست، آن را لغو کنید[persiska]

به کودک شما یک نوبت ویزیت شخصی و اجباری در بیمارستان اختصاص داده شده است. زمان و مکان آن در دعوتنامه پیوست ذکر شده است. مهم است که شما به عنوان ولی در زمانی که برای شما تعیین کرده ایم، همراه فرزند خود بیایید. این ویزیت رایگان است.

- اگر این زمان مناسب نیست، برای نوبت گرفتن مجدد یا لغو کردن آن تماس بگیرید. شماره تلفن در دعوتنامه پیوست درج شده است.
- اگر مراجعه نکنید و نوبت را نیز لغو نکرده باشید، 250 کرون جریمه می‌شوید.
- اگر در خواندن یا درک زبان سوئدی مشکل دارید، از کسی بخواهید تا اطلاعات موجود در دعوتنامه را ترجمه کند یا اگر سؤالی دارید یا به تغییر زمان نیاز دارید، برای تماس با ما به شما کمک کند.
- اگر به عنوان ولی در حال تحصیل یا کار هستید، این فرصت را دارید که برای همراهی کودک خود در بیمارستان مرخصی بگیرید. در چنین مواردی، به محض اطلاع از روز ویزیت بیمارستان، مربی یا مدیر خود را مطلع کنید.

Baajinta ballanta haddii waqtiga uusan kuu habboonayn [somaliska]

Ilmahaaga waxaa la siiyay waqti booqasho oo ah mid shaqsi ahaaneed iyo mid qasab ah isbitaalka. Waqtiga iyo goobta waxaa lagu qoray warqadda casuumaadda la socota. Waa muhiim inaad adigu, waalidka ah, aad keento ilmahaaga waqtigii aan ku ballannay. Booqashadu waa lacag la'aan.

- Haddii wakhtigu aanu kugu habboonayn, na soo wac si aan dib kuugu dhigno ballanta ama u joojino. Lambarka taleefanka wuxuu ku qoran yahay warqadda casuumaadda la socota.
- Haddii aadan imaan oo aadan baajin ballanta, waxaa lagaa qaadayaa 250 karoon.
- Haddii ay kugu adkaato aqrinta ama fahmida luuqada Iswiidhishka, weydiiso qof inuu kuu turjumo macluumaadka ku qoran warqadda casuumaadda ama inuu kaa caawiyo inaad na soo wacdo haddii aad wax su'aalo ah qabtid ama aad u baahan tahay inaad beddesho waqtiga ballanta.
- Haddii adiga, waalidka ah, aad waxbaranayso ama shaqeyneyso, waxaad xaq u leedahay inaad fasax soo qaadato si aad ilmahaaga ukeento isbitaalka. U sheeg macallinkaaga ama maamulahaaga sida ugu dhakhsaha badan ee aad awoodo, xaaladdan, una sheeg maalinta aad booqanayso isbitaalka.

Kughairi miadi ikiwa saa hazifai [swahili]

Mtoto wako amepewa saa za ziara ya binafsi na ya lazima kwenye hospitali. Saa na eneo zimeandikwa kwenye barua ya mwaliko iliyoambatishwa. Ni muhimu kwako wewe, mzazi, umlete mtoto wako saa ambazo tulikuhiifadhia nafasi. Ziara hailipiwi.

- Ikiwa saa hazifai, wasiliana nasi ili kuhifadhi tena au kughairi. Nambari ya simu imeandikwa kwenye barua ya mwaliko iliyoambatishwa.
- Usipokuja na hujaghairi miadi, utatozwa 250 kronor.
- Ikiwa una matatizo kusoma au kuelewa Kiswidi, mwombe mtu atafsiri taarifa katika barua ya mwaliko kwa ajili yako au ili akusaidie utupigie simu ikiwa una maswali yoyote au unahitaji kubadilisha saa za miadi.
- Ikiwa wewe, mzazi, unasoma au unafanya kazi, una haki ya kuomba ruhusa ili umlete mtoto wako hospitalini. Mfahamishe mwalimu wako au meneja haraka uwezavyo, katika hali hii na uwafahamishe siku ambayo utaenda hospitalini.

እዋን ቆጶራ ምስዚይጥዕመካ፣ ቆጶራ ምስራዝ [tigrinska]

ውላድኩም፡ ውልቃውን ግደታዊን ኣብ ሆስፒታል ናይ ምብጻሕ ሰዓታት ተመዲብሉ ኣሎ። እቲ ሰዓትን ቦታን፡ ኣብ'ቲ ምስ ናይ ዕድመ ደብዳቤ ተሓዊሱ ዝተላእኸልኩም ወረቐት ሰፊሩ ኣሎ። ንስኽትኩም ድማ ከም ወለዲ መጠን፡ ንውላድኩም ኣብ'ቲ ንሕና መዲብናልኩም ዘለና ሰዓት ከተምጽእዎ ኣገዳሲ እዩ። እቲ ዝግበር ምብጻሕ፡ ዘይክፈሎ ናጻ እዩ።

- እቲ ዝመደብናልኩም ናይ ቆጶራ ግዜ ዘይጥዕም ምስ ዝኸውን፡ መታን ካልእ ቆጶራ ክንገብር ወይ ድማ ነቲ ዘሎ ቆጶራ ክንስርዝ፡ ደዊልኩም ሓበናና። እቲ ቁጽረ ስልኪ፡ ኣብ'ቲ ምስ ናይ ዕድመ ደብዳቤ ተሓዊሱ ዝተላእኸልኩም ወረቐት ሰፊሩ ኣሎ።
- ኣብ'ቲ ቆጶራ እንተዘይመዲእኹም እኛ እቲ ቆጶራ ኣቐዲሙ ዘይተሰረዘ ምስ ትኸውን፡ 250 ክሮኖር ክትከፍሉ ትግደዱ።
- ቋንቋ ሽወደን ከተንብቡ ኮነ ክትርድኡ ምስእትሸገሩ፡ ነቲ ኣብ'ቲ ናይ ዕድመ ደብዳቤ ተጻሒፉ ዘሎ ሓበሬታ ከረድኣኩም ዝኽእል ወይ ድማ ሕቶ ምስ ዝህልወኩም ናይ ቆጶራ ሰዓት ንምቕያርን ናባና ንክትድውሉ ክተሓባበረኩም ዝኽእል ሰብ ተወከሱ።
- ንስኽትኩም ከም ወለዲ መጠን ተማሃሮ ወይ ድማ ሰራሕተኛታት ምስ እትኹኑ፡ ውላድኩም ናብ ሆስፒታል ንክትወስድዎ መታን፡ ዕረፍቲ ናይ ምውሳድ መሰል ኣለኩም። ብዝተኸላለ መጠን፡ ብዛዕባዚ ጉዳይ፡ ንመምህርኩም ወይ ድማ ንናይ ስራሕ ሓላቓኹም፡ ናይ ሆስፒታል ቆጶራ ከምዘለኩም ሓብርዎም።